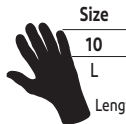




# Tychem

For greater good™

## PV350 Cat. III PROTECTION LEVEL



Length: 14" (356 mm)

FOR PROFESSIONAL USE / FOR INDUSTRIAL USE ONLY

EN 388



XXXXXX

Other certification(s) independent of CE marking. Not applicable

EN 388:2016



3111X

ENGLISH	abrasion	blade cut (coupe)	tear	puncture	TDM cut resistance	impact	
FRANÇAIS: Risques mécaniques	Abrasion	Coupure par lame (Coupe)	Déchirure	Perçement	Résistance à la coupeure TDM	Impact	
DEUTSCH: Mechanische Risiken	Abriebfestigkeit	Schnittfestigkeit (Coupe)	Weiterreißfestigkeit	Durchstichfestigkeit	TDM-Schnittfestigkeit	Schutz vor Stoßen	
ITALIANO: Rischi meccanici	abrasione	Taglio da lama (Coupe)	strappo	perforazione	Resistenza contro il taglio TDM	Impatto	
ESPAÑOL: Riesgos mecánicos	Abrasión	Corte de cuchilla (Coupe)	Desgarro	Punción	Resistencia a cortes TDM	Impacto	
PORTUGUÊS: Riscos mecânicos	Abrasão	Corte de bisturi (Coupe)	Rasgadura	Puncturas	Resistência ao corte TDM	Impacto	
NEDERLANDS: Mechanische risico's	Slijtvastheid	Snijweerstand (Coupe)	Scheurvastheid	Prikvastheid	Snijweerstand (TDM-test)	Stootbestendigheid	
SVENSKA: Mekaniska risker	Nötning	Skärning (Coupe)	Rivning	Punktering	TDM skärbeständighet	Slag	
DANSK: Mekaniske risici	Afskrabning	Rotorklinge (Coupe)	Rift	Punktur	TDM skæremodstand	Indvirkning	
NORSK: Mekaniske farer	Slitasje	Snitt med blad (Coupe)	Rifter	Punktering	TDM kuttmotstand	Slag	
SUOMI: Mekaaniset riskit	hankaus	Terän villott (Coupe)	repeytyminen	puhkaisu	Viillonkestävyys (TDM)	Isku	
POLSKI: Zagrożenia mechaniczne	Ścieranie	Przecięcie ostrzem (Coupe)	Rozdarcie	Przekłucie	Test typu TDM – metoda badania odporności na przecięcie	Uderzenie	
TÜRKÇE: Mekanik Riskler	Aşınma	Bıçak Kesilgi (Coupe)	Yırtılma	Delinme	TDM Kesme Dayanıklılığı	Darbe	
MAGYAR: Mechanikai kockázatok	Kopás	Pengevágás (Coupe)	Szakadás	Kilyukadás	TDM vágásállóság	Ütés	
ČEŠTINA: Mechanická rizika	Oděr	Prořiznutí (kruhovým ostřím)	Roztržení	Propíchnutí	Odolnost proti řezu TDM	Náraz	
БЪЛГАРСКИ: Механични рискове	Изтъркване	Срязване с острие	Скъсване	Продупчване	Устойчивост на срязване с TDM	Удар	
SLOVENSKY: Mechanické riziká	Trenje	Čepečovité ostrje (useknuté)	Trhlna	Prerazanje	TDM odolnost voči prerezanju	Náraz	
SLOVENŠČINA: Mehanske nevarnosti	Odrgrnine	Ureznine (Coupe)	Trganje	Prebadanje	Odpornost proti urezu – TDM	Udarci	
ROMÂNĂ: Riscuri mecanice	Abraziune	Tăietură cu o lamă	Ruptură	Găurire	Rezistență la tăiere cu TDM (tomodinamometru)	Impact	
LIETUVIŲ: Mechaninė rizika	Braižymas	Įpjovimai („Coupe“)	Plyšimai	Pradūrimai	TDM atsparumas įpjovimams	Poveikis	
LATVISKI: Mehāniskie riski	Nodilums	Iegriezumi ar asmeni (apalu asmeni)	Plisumi	Caurduršana	Noturība pret iegriezumiem (TDM)	Trieciens	
EESTI: Mehaanilised ohud	Hõõrdumine	Lõikamine (Coupe)	Rebimine	Torkamine	TDM-i lõikekindlus	Mõju	
ΕΛΛΗΝΙΚΑ: Μηχανικοί κίνδυνοι	Τριβή	Κόψιμο με λεπίδα (Coupe)	Διάσχιση	Διάτρηση	Αντοχή στην κοπή TDM	Κρούση	
HRVATSKI: Mehanički rizici	Abrazija	Rez ostricom	Paranje	Bušenje	TDM otpornost na rezanje	Udarac	
عربي: مخاطر ميكانيكية	سحج	جرح بسبب نصل (Coupe)	تمزق	خرق	مقاومة القطع حسب أسلوب الاختبار TDM	تأثير	
	Level 1 100 Level 2 500 Level 3 2000 Level 4 8000 Level 5 -----	Level 1 1,2 Level 2 2,5 Level 3 5,0 Level 4 10,0 Level 5 20,0	Test not performed or not applicable X	Level 1 10 N Level 2 25 N Level 3 50 N Level 4 75 N Level 5 -----	Level 1 20 N Level 2 60 N Level 3 100 N Level 4 150 N Level 5 -----	Level A 2 N Level B 5 N Level C 10 N Level D 15 N Level E 22 N Level F 30 N	Test not performed or not applicable X Passed Test not performed or not applicable -

ENGLISH: For dulling during the cut resistance test, the coupe test results are only indicative while the TDM cut resistance test is the reference performance results.

FRANÇAIS: En cas d'émoussement pendant le test de résistance à la coupeure, les résultats des tests de coupe sont uniquement indicatifs, alors que le test de résistance à la coupeure TDM correspond aux résultats de référence.

DEUTSCH: Aufgrund des Abstumpfens während Schnittfestigkeitstests sind die Testergebnisse des Coupe-Tests nur Anhaltspunkte, während die Testergebnisse des TDM-Schnittfestigkeitstests als Referenzwerte für die Leistung gelten.

ITALIANO: Per la smussatura durante la prova di resistenza al taglio, i risultati della prova Coupe sono soltanto indicativi, mentre la prova di resistenza al taglio TDM rappresenta il riferimento dei risultati delle prestazioni.

ESPAÑOL: Para indicar embotamiento durante la prueba de resistencia a cortes, los resultados de la prueba de cortes (coupe) son sólo indicativos, mientras que la prueba de resistencia a cortes TDM indica los resultados del desempeño de referencia.

PORTUGUÊS: Em caso de embotamento durante o teste de resistência ao corte, os resultados do teste de coupe são apenas indicativos, enquanto que o teste de resistência ao corte TDM corresponde aos resultados de desempenho de referência.

NEDERLANDS: Wat bot worden van het snijblad tijdens de snijweerstandstest betreft, zijn de resultaten van de coupe test slechts indicatief terwijl de TDM-snijweerstandstest als referentie voor de prestatieresultaten geldt.

SVENSKA: Vid försloande under testet av skärbeständighet är testresultaten för kapning endast vägledande medan TDM-skärbeständighetstestet utgör referensfunktionens resultat.

DANSK: For sløvning under skæremodstandstesten er skæretest-resultaterne kun vejledende, mens TDM-skæremodstandstesten er referenceresultatene af dybevenen.

ENGLISH: Gloves provide protection from chemical and mechanical hazards shown.

FRANÇAIS: Les gants fournissent une protection contre les risques chimiques et mécaniques indiqués.

DEUTSCH: Handschuhe schützen vor den gezeigten chemischen und mechanischen Gefahren.

ITALIANO: Questi guanti proteggono dai rischi di natura chimica e meccanica illustrati.

ESPAÑOL: Estos guantes proporcionan protección contra los peligros químicos y mecánicos que se muestran.

PORTUGUÊS: As luvas fornecem protecção contra os riscos químicos e mecânicos indicados.

NEDERLANDS: Handschoenen bieden bescherming tegen de afgebeelde chemische en mechanische gevaren.

SVENSKA: Handskarna erbjuder skydd mot de kemiska och mekaniska risker som visas.

DANSK: Handsker yder beskyttelse mod viste kemiske og mekaniske farer.

NORSK: Hansker gir beskyttelse mot de viste kjemiske og mekaniske farene.

SUOMI: Käsinneet suojaavat ilmoitetuilta kemiallisilta ja mekaanisilta vaaroilta.

POLSKI: Rękawice zapewniają ochronę przed wskazanymi zagrożeniami chemicznymi i mechanicznymi.

TÜRKÇE: Eldivenler gösterilen kimyasal ve mekanik tehlikelere karşı koruma sağlar.

MAGYAR: A kesztűk a jelzett kémiai és mechanikai behatások ellen nyújtanak védelmet.

ČEŠTINA: Rukavice poskytují ochranu před uvedenými chemickým a mechanickým nebezpečím.

БЪЛГАРСКИ: Ръкавиците осигуряват защита от показаните химически и механични опасности.

NORSK: For sløvhet under testen for kuttmotstand er coupe-testen kun angivende når TDM kuttmotstandstest er i referanseytelsesresultatene.

SUOMI: Coupe-testin tulokset ovat vain viitteellisiä viillonkestävyydestin aikana tapahtuvan tylysmisen vuoksi, kun taas TDM-viillonkestävyydesti antaa suorituskyvyn vertailuun käytettävää tulokset.

POLSKI: Jeżeli podczas badania odporności na przecięcie ostrze urządzenia zostaje stopione, to wyniki testu uderzeniowego służą wyłącznie jako wskaźnik, a badanie typu TDM odporności na przecięcie staje się testem odniesienia.

TÜRKÇE: Kesme testi sonuçları, kesme dayanıklılık testi sırasında körelme için, sadece TDM Kesme Dayanıklılığı testi referans performans sonuçları olarak alınır. Belirleyici olur.

MAGYAR: A vágásállósági teszt során történő tompítás érdekében a coupe teszt eredményei csak jelzésértékűek, míg a TDM vágásállósági teszt szolgál referenciálul a teljesítményértékelésnek.

ČEŠTINA: Pokud jde o otupení při testu odolnosti proti prořiznutí, jsou výsledky testu prořiznutí kruhovým ostřím pouze orientační – směrodatnou referenci jsou výsledky testu odolnosti TDM.

БЪЛГАРСКИ: Поради затъпяване на острието по време на изпитването за устойчивост на срязване, резултатите от изпитване с острие са единствено указателни, референтните резултати са тези от изпитването за устойчивост на срязване с TDM.

SLOVENSKY: Pre testovanie odolnosti rezania ma otupenia iba informatívny charakter zatiaľ čo odolnosť voči rezaniu TDM obsahuje výsledky, ktoré sú záväzné.

SLOVENŠČINA: Zaradi toposti med preizkusom odpornosti proti urezu, so rezultati preizkusa coupe samo okvirni, preizkus odpornosti proti urezu s TDM pa zagotavlja referenčne rezultate zmogljivosti.

SLOVENSKY: Rukavice poskytujú ochranu voči znázornenému chemickému a mechanickému nebezpečenstvu.

SLOVENŠČINA: Rokavice zagotavljajo zaščito pred prikazanimi kemičnimi in mehanskimi nevarnostmi.

ROMÂNĂ: Mănușile oferă protecție împotriva pericolelor chimice și mecanice prezentate.

LIETUVIŲ: Pirštinės teikia apsaugą nuo parodytų cheminių ir mechaninių pavojų.

LATVISKI: Cimdi nodrošina aizsardzību pret parādītajiem ķīmiskajiem un mehāniskajiem apdraudējumiem.

EESTI: Kindad pakuvad kaitset näidatud keemiliste ja mehaaniliste ohtude eest.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ: Τα γάντια παρέχουν προστασία από τους υποδεικνυόμενους και μηχανικούς κινδύνους που παρουσιάζονται.

HRVATSKI: Rukavice pružaju zaštitu od prikazanih kemijskih i mehaničkih rizika.

عربي: توفر القفازات الحماية من المخاطر الكيميائية والميكانيكية المبيّنة.

ENGLISH: If required, wipe outer surface of glove with a damp cloth.

FRANÇAIS: Au besoin, essuyer la surface externe du gant avec un linge humide.

DEUTSCH: Bei Bedarf die Außenoberfläche des Handschuhs mit einem feuchten Tuch abwischen.

ITALIANO: Se necessario, pulire la superficie esterna del guanto con un panno inumidito.

ESPAÑOL: Si fuera necesario limpie la superficie exterior del guante con un paño húmedo.

PORTUGUÊS: Se necessário, limpar a superfície exterior da luva com um pano húmido.

NEDERLANDS: Neem de buitenkant van de handschoenen zo nodig af met een vochtige doek.

## INSTRUCTIONS FOR USE

Cat. III  
CE  
2777

Module B EU Type Examination and Module C2 Ongoing Conformity, notified body 2777: SATRA Technology Europe Ltd. Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Ireland Tel: +00353 (0) 14372484

DuPont™, the DuPont Oval Logo, For greater good™, Tychem® are trademarks or registered trademarks of DuPont or its affiliates. Copyright © 2019 DuPont de Nemours Inc.

DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l. L-2984 Luxembourg

EU Declaration of Conformity:  
www.tychemgloves.dupont.com

عربي: لو لزم الأمر، امسح السطح الخارجي للقفازات بقطعة قماش مبلّطة.

**ENGLISH:** To avoid contamination, it is recommended that this product be cleaned with a damp cloth after every use.

**FRANÇAIS:** Afin d'éviter toute contamination, il est conseillé de nettoyer ce produit avec un linge humide après chaque usage.

**DEUTSCH:** Es wird empfohlen, den Handschuh nach jedem Gebrauch mit einem feuchten Tuch abzuwischen, um Kontaminationen zu vermeiden.

**ITALIANO:** Per evitare contaminazioni, si raccomanda di pulire il prodotto con un panno inumidito dopo l'uso.

**ESPAÑOL:** Para evitar la contaminación se recomienda que este producto se limpie con un paño húmedo después de cada uso.

**PORTUGUES:** Para evitar a contaminaçãõ, recomenda-se que este produto seja limpo com um pano húmido após cada utilizaçãõ.

**NEDERLANDS:** Om contaminatie te voorkomen, verdient het aanbeveling dit product telkens na gebruik met een vochtige doek te reinigen.

**SVENSKA:** För att undvika kontaminering rekommenderas att denna produkt rengöras med en fuktig duk efter varje användning.

**DANSK:** For at undgå kontaminering anbefales det at rengøre dette produkt med en fuktig klud efter hver brug.

**NORSK:** For å unngå kontaminasjon, anbefales det at dette produktet tørkes av med et fuktig klode etter hver gangs bruk.

**SUOMI:** Kontamintoinnimen vältämiseksi on suositeltavaa, että tämä tuote puhdistetaan kostealla pyyhkeellä jokaisen käyttökerran jälkeen.

**POLSKI:** Aby zapobiec zanieczyszczeniu, zaleca się po każdym użyciu oczyścić produkt wilgotną szmatką.

**TÜRKE:** Kirilenmeyi önlemek için, her kullandıman sonra bu ürünüñ nemli bezle temizlenmesi önerilir.

**MAGYAR:** A szennyeződések elkerülése érdekében a termékelt minden használat után át kell törölni egy nedves ronggyal.

**ČEŠTINA:** Doporučujeme čistit tento výrobek po každém použití vlhkým hadříkem, aby nedošlo k jeho kontaminaci.

**БЪЛГАРСКИ:** За да се избегне замърсяване, препоръчително е този продукт да се почисти с мочка кърпа след всяка употреба.

**SLOVENSKY:** Pre zamedenie znečistenia sa odporúča vyčistiť produkt vlhkou handrou po každom použití

**SLOVENŠČINA:** Za preprečevanje kontaminacije je priporočeno, da ta izdelak po vsaki uporabi očistite z vlažno krp.

**ROMÂNĂ:** Pentru a evita contaminarea, se recomandă să curățarea acestui produs cu o cârpă umedă după fiecare utilizare.

**LIETUVIŪ:** Kad produktas neužisterštų, rekomenduojama po kiekvieno naudojimo nuvalyti iš drėgna šluoste.

**LATVISKI:** Lai nepieļautu piesārņojuma pārēšanai, iesakām izstrādājumu notīrīt ar mitru drāniņu pēc katras izmantošanas reizes.

**EESTI:** Saastumise vältimiseks on soovitatav toodet pärast iga kasutamist niiske lapiga puhastada.

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ:** Για την αποφυγή μόλυνσης, συστήνεται ο καθαρισμός αυτού του προϊόντος με ένα υγρό πανί μετά από κάθε χρήση.

**HrvatSKi:** Da bi se izbjeglo zagađenje, preporučuje se da se proizvod obriše vlažnom krpom nakon svake upotrebe.

**عربي:** لتجنب التلوث، يُنصح بتنظيف هذا المنتج بقطعة قماش مبللة بعد كل استخدام.

.....

**ENGLISH:** Discard used gloves in compliance with local regulations. Do not wear gloves when there is a risk of entanglement by moving parts of a machine.

**FRANÇAIS:** Mettre les gants usagés au rebut conformément aux réglementations locales. Ne pas porter les gants en cas de risque d'enchevêtrement avec des pièces mobiles de machine.

**DEUTSCH:** Gebrauchte Handschuhe gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgen. Geinnte Handschuhe tragen, wenn die Gefahr besteht, dass diese durch bewegliche Geräteteile eingeklemmt werden könnten.

**ITALIANO:** Gettare i guanti usati ai sensi delle normative locali vigenti. Non indossarli quando sia possibile impigliarsi nelle parti mobili di macchinari.

**ESPAÑOL:** Deseche los guantes usados de acuerdo con la reglamentación local. No use estos guantes si existe el peligro de que se enreden con piezas móviles de una máquina.

**PORTUGUES:** Eliminar as luvas usadas em conformidade com os regulamentos locais. Não usar as luvas quando existir um risco de emaranhamento causado por peças móveis de máquinas.

**NEDERLANDS:** Verwijder handwiesdjer gebruikte handschoenen volgens de plaatselijke voorschriften. Draag geen handschoenen als het risico bestaat dat ze verstrikt kunnen raken in bewegende machineonderdelen.

**SVENSKA:** Kassera använda handskar enligt gällande bestämmelser. Handskarna får inte användas om det finns risk för att de kan fastna i rörliga maskindelar.

**DANSK:** Bortskaf brugte handsker i overensstemmelse med lokale bestemmelser. Brug ikke handsker, hvis der er risiko for indvikling i bevægelige dele på en maskine.

**NORSK:** Kast brukte handsker i henhold til lokale forskrifter. Ikke bruk handsker hvis det er en fare for å bli hengende fast i bevegelige maskindeler.

**SUOMI:** Hävittä käytettyjä käsineitä paikallisten määräysten mukaisesti. Käsineitä ei saa käyttää, jos on olemassa vaara, että ne sotkeutuvat koneiden liikkuviin osiin.

**POLSKI:** Zużyte rękawiczki utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Nie zakładaj rękawic, jeżeli istnieje ryzyko ich wczepienia się w ruchome części maszyny.

**TÜRKE:** Kullandığınız eldivenleri yeterli yöntemlerle uygun biçimde çöpe atın. Bir makinelen hareket eden parçalarına dolaymca risk oluşturdu rulmanlarla eldiven takmayın.

**MAGYAR:** A használt kesztyűket a helyi előírásoknak megfelelően dobják ki. Ne viseljen kesztyűt, ha fennáll a veszélye, hogy egy gép mozgó alkatrészei „bekaphatók” azkt.

**ČEŠTINA:** Použité rukavice zlikvidujte v souladu s místními předpisy. Rukavice nepoužívejte, pokud hrozí nebezpečí zapletení do pohyblivých součástí stroje.

**БЪЛГАРСКИ:** Изхвърляйте използваните ръкавици в съответствие с местните разпоредби. Не носете ръкавици, когато има опасност от заплитане от движещи се части на машината.

**SLOVENSKY:** Použité rukavice znehodnotte podľa ustanovení miestnych predpisov. Nepoužívajte rukavice v prípade nebezpečenstva zatománia sa do pohyblivých súčiastí zariadenia.

**SLOVENŠČINA:** Rabljene rokavice zavrzite v skladu z lokalnimi predpisi. Ne nosite rokavice, če obstaja tveganje, da se bodo zapletle v gibljive dele stroja.

**ROMÂNĂ:** Eliminați mănușile folosite în conformitate cu reglementările locale. Nu purtați mănuși în cazul în care există riscul de a căde în prapție mobile ale utilajului.

**LIETUVIŪ:** Išmeskite panaudotus pirštines laikymosi vietinių reglamentų. Nedėvėkite pirštinių, kai yra tikras, kad įvyks įtraukimas į judančių mechanizmų dalis.

**LATVISKI:** Lietotas cimdus likvidējiet atbilstoši vietējiem noteikumiem. Nevalkājiet cimdus, ja pastāv risks, ka tie var iekļerties iekārtu kustīgajās daļās.

**EESTI:** Järgide kasutatud kindad kasutusse kõrvaldamise kohalike õigusakte. Ärge kandke kindaid, kui esineb liikuvate masinade osade vahel tekkemise oht.

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ:** Η διάθεση των γυντών στα απορριμμάτα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Μην φοράτε γάντια, όταν υπάρχει κίνδυνος εμπλοκής με κινούμενα μέρη μηχανημάτων.

**HrvatSKi:** Rukavice odbađite u skladu s lokalnim propisima. Rukavice ne nosite kada postoji rizik od zaplijanja u pokretne dijelove stroja.

**عربي:** تخلص من القفازات المستعمدة وفقاً للوائح المحلية. لا ترتدي القفازات عندما يكون هناك احتمال حدوث تشابك القفازات مع الأجزاء المتحركة لأي آلة.

.....

**ENGLISH:** This information does not reflect the actual duration of protection in the workplace and the differentiation between mixtures and pure chemicals. The chemical resistance has been assessed under laboratory conditions from samples taken from the palm oil (except in cases where the glove is equal to or over 400 mm – where the cuff is tested also) and relates only to the chemical tested. It can be different if the chemical is used in a mixture.

**FRANÇAIS:** Ces informations ne reflètent pas la durée réelle de protection sur le lieu de travail ni la différenciation entre les mélanges et les produits chimiques purs. La résistance chimique a été évaluée dans des conditions de laboratoire, à partir d'échantillons prélevés uniquement sur la paume (sauf dans les cas où la taille du cuff atteint ou dépasse 400 mm - auquel cas le poignet est aussi testé) et se rapporte uniquement au produit chimique testé. Cela peut être différent si le produit chimique est utilisé dans un mélange.

**DEUTSCH:** Bei diesen Informationen werden die tatsächliche Schutzdauer am Arbeitsplatz und die Unterschiede zwischen gemischten und reinen Chemikalien nicht berücksichtigt. Die chemische Beständigkeit wurde unter Laborbedingungen mit Proben getestet, die nur vom Handrinnen genommen wurden (mit Ausnahme von Handschuhen, die 400 mm oder länger sind (bei diesen werden auch die Ärmel getestet), und gilt nur für die getestete Chemikalie. Das Ergebnis kann anders ausfallen, wenn die Chemikalie als Gemisch verwendet wird.

**ITALIANO:** Queste informazioni non rispecchiano la durata effettiva della protezione sul posto di lavoro e la differenziazione tra miscele e sostanze chimiche pure. La resistenza chimica è stata valutata in condizioni di laboratorio da campioni provenienti esclusivamente dal palmo (tranne nei casi in cui il guanto misura 400 mm o più, compreso il polsino) e riguarda solo la sostanza chimica analizzata. La resistenza chimica può essere diversa se la sostanza chimica è utilizzata in una miscela.

**ESPAÑOL:** La presente información no refleja la duración efectiva de la protección en el lugar de trabajo y la diferenciación entre las mezclas y las sustancias químicas puras. La resistencia a sustancias químicas se ha analizado bajo condiciones de laboratorio a partir de muestras tomadas de la palma solamente (excepto en casos donde el guante es igual a, o sobrepasa los 400 mm de espesor, en cuyo caso el puño también se somete a pruebas) y se relaciona sólo con la sustancia química analizada. Puede ser diferente si la sustancia química se usa en una mezcla.

**PORTUGÜES:** Estas informações não reflectem a verdadeira duração da protecção no local de trabalho nem a diferenciação entre misturas e substâncias químicas puras. A resistência química tem sido avaliada sob condições laboratoriais, a partir de amostras colhidas apenas da palma da mão (exceto em casos em que a luva seja igual ou acima de 400 mm – quando o punho também é testado) e refere-se apenas à substância química testada. Pode ser diferente se a substância química for utilizada numa mistura.

**NEDERLANDS:** Deze informatie weerspiegelt niet de feitelijke beschermingsduur op de werkplaats en het onderscheid tussen mengsels en zuivere chemische stoffen.

De chemische weerstand is onder laboratoriumomstandigheden geëvalueerd met behulp van monsters die uitsluitend van de handpalm zijn genomen (behalve in gevallen waarin de handschoen gelijk is aan of meer is dan 400 mm, in welk geval ook de manchet wordt getest) en heeft uitsluitend betrekking op de geteste chemische stof. Het kan anders zijn als de chemische stof in een mengsel wordt gebruikt.

**SVENSKA:** Denna information anger inte skyddets faktiska varaktighet på arbetsplatsen eller skillnader mellan kemikalieblandningar och rena kemikalier. Beständigheten mot kemikalier har utvärderats under laboratorieförhållanden, med användning av prover tagna endast från handflatan (utom i fall där handsken är 400 mm eller längre, där även manschettens test) och gäller endast den testade kemikalien. Denna kan skilja sig om kemikalien ifråga används i en blandning.

**DANSK:** Disse oplysninger afspejler ikke den faktiske varighed af beskyttelse på arbejdspladsen og differentieringen mellem blandinger og rene kemikalier. Den kemiske resistens er blevet vurderet under laboratoriebetingelser med prøver, der kun er taget fra håndfladen (undtagen i tilfælde hvor handsken er lig med eller over 400 mm - hvor håndlindningen også testes) og gælder bare for kemikalielt som er testet. Det kan være anderledes, hvis kemikalier anvendes i en blanding.

**NORSK:** Denne informasjonen gjenspeiler ikke faktisk varighet av beskyttelse på arbeidsstedet og differensieringen mellom blandinger og rene kjemikalier. Den kjemiske bestandigheten er vurdert under laboratorieforhold, fra prøver tatt fra håndflaten (unntatt i de tilfellene der handsen er lik eller over 400 mm – der er også mansjetten testet) og gjelder bare for kjemikalielt som er testet. Det kan være annerledes hvis kjemikalier brukes i en blanding.

**SUOMI:** Nämä tiedot eivät kerro todellista suojauksen kestosta työpaikalla evittäin seosten ja puhtaiden kemikalien välisistä eroista. Kemikalien kestävyys on arvioitu laboratorio-olosuhteissa käyttämällä vain kymmenestä otettusta näytteitä (paitsi tapauksissa, joissa käsiine on vähintään 400 mm, kun myös varsi testataan) ja koskee vain testattua kemikaalia. Kestävyys voi olla erilainen, jos kemikaalia käytetään seoksissa.

**POLSKI:** Niniejsza informacja nie odnosi się do rzeczywistego czasu trwania ochrony w miejscu pracy ani nie wprowadza różnicznienia między mieszaninami a czystymi chemikaliami. Odporność chemiczna została oceniona w warunkach laboratoryjnych na podstawie próbek pobranych wyłącznie z powierzchni pokrywającej dłoń (w wyjątkiem rękawico o długości równej lub przekraczającej 400 mm, w przypadku których testowania były również mankiety) i odnosi się wyłącznie do badanej substancji chemicznej. Odporność może być inna, jeżeli substancja chemiczna jest mieszaniną.

**TÜRKE:** Bu bilgi, iş yerindeki gerekçer koruma süresini ve karsımlar ile saf kimyasallar arasındaki farkı yansımaz. Kimyasal dincin, yalnızca avuç içinden alınan numunelerle laboratur koşulları (eldivenlerin 400 mm'ye eşit veya üzerinde olduğuu ve manşetin aynı testi edildiği durumlard hariç) altında değerlendirilmiştir ve sadece test edilen kimyasalla ilgilidir. Kimyasal, bir karışımın içinde kullandıldığında farklı olabilir.

**MAGYAR:** Ezek az információk nem jelentik a munkahelyen nyújtott védelem aktuális időtartamát, és nem tesznek különbséget keverékek és tisztá vegyszerek között. A vegyi anyagoknál való ellenállást laboratórium körülmények között tesztelték csak a tenyerészérv vett minták segítségével (kivéve azokat az eseteket, ahol a kesztyű 400 mm vagy több, merben ezek az esetben a kéztőlt is tesztelték), és az eredmények csak a tesztelt vegyi anyagok érvényesek. Ha a vegyi anyagok elegyként alkalmazzák, az eredmény eltérhet.

**ČEŠTINA:** Tyto informace neodrážejí skutečnou dobu trvání ochrany na pracovišti a rozdíly mezi směsima a čistými chemikáliemi. Chemická odolnost byla hodnocena v laboratorních podmínkách pomocí vzorků odebraných površi z dlane (kromě případů, kdy rukavice měří 400 mm nebo více – tehdy se testuje i manžeta) a vztahuje se pouze na danou testovanou chemikálii. V případě, že je tato chemikálie ve směsi, se odolnost může lišit.

**БЪЛГАРСКИ:** Тази информация не отразява действителната продължителност на защитата на работното място и разграничаването между смеси и чисти химикали. Химическата устойчивост е оценена при лабораторни условия от проби, взети само от дланта (освен в случаите, когато размерът на ръкавицата е равен или по-голям от 400 мм – тогава е тестван и маншетът), и се отнася само за изпитания химикал. Тя може да е различна, ако химикалът се използва в смеси.

**SLOVENSKY:** Tieto informácie neobsahujú údaje o skutočnom trvaní ochrany na pracovisku a rozdiel medzi roztokmi a čistými chemikáliami. Chemická odolnosť bola testovaná jedine v laboratórnych podmienkach na základe vzoriek, ktoré boli získané jedine z dlane (s výnimkou prípadov, keď má rukavica 400 mm alebo viac – v týchto prípadoch sa testuje aj tiežkež manžeta) a vzťahuje sa jedine na použité chemikálie. Výsledky sa môžu líšiť v prípadoch, keď sa chemikálie používajú v roztoku.

**SLOVENŠČINA:** Ta informacija ne odraža dejanske trajanja zaštite na delovnem mestu ter razlikovanja med mešanicami in čistimi kemikalijami. Kemična odpornost je bila ocenjena v laboratorijskih pogojih na osnovi vzorcev, vzeti izključno s področja dlani (razen v primerih, kjer rokavice meri 400 mm ali več – kjer je preizkušena tudi manžeta) in se nanaša samo na preizkušeno kemikalijo. Odpornost je lahko drugačna, če je kemikalija uporabljena v mešanici.

**ROMÂNĂ:** Aceste informații nu reflectă durata concretă a protecției la locul de muncă și nici diferențele dintre amestecuri și substanțele chimice pure. Rezistența chimică a fost evaluată în condiții de laborator, din mostre luate doar din palmă (cu excepția cazurilor în care mănusa este egală sau mai mare de 400 mm - când este testată și manșeta) și este aplicabilă doar pentru substanța chimică testată. Rezultatele pot fi diferite dacă substanța chimică este folosită în cadrul unui amestec.

**LIETUVIŪ:** Ši informacija neatspindi faktiškai paspaugos trukmės darbo vietoe ir mišinių bei grynu cheminių medžiagų skirtumų. Atsparumas cheminėms medžiagoms vertintas laboratoriniems sąlygoms naudojant tik nuo delno durtus paimtus pavyzdžius (išskyrus atvejus, kai pirštine yra 400 mm arba didesnė – tada testuoti ir atvartai) ir susiejus tik su teste naudotomis cheminėmis medžiagomis. Atsparumas gali būti kitoks, jei cheminės medžiagos naudojamos mišinyje.

**LATVISKI:** Ši informācija neatpoguolo faktisko aizsardzības ilgumu darba vietā un tiem, kāda ir atšķirība, ja tiek lietoti maisījumi un tīras ķīmiskā vielas. Ķīmiskā noturība ir noteikta laboratorijas apstākļos tikai cimdau delnas dalās paraugiem (izņemot gadījumus, kad cimdā garums ir 400 mm vai vairāk – šādus gadījumus ir testēti arī aproces daļā) un attiecas tikai uz ķīmiskām vielām, ar kurām veikti testi. Tā var atšķirties, ja ķīmiskā vielā tiek izmantota maisījuma.

**EESTI:** See teave ei kajasta tegelikku kaits kestade töökohal ega segude ja puhaske kemikaalide vaheliste erinevust. Kemikaalide kestus on hinnatud laboritingimustes ainult peemakset võttes katesäädistinge (välja arvatud juhul, kui kinnas on vähemalt 400 mm – sellisel juhul katsetatakse ka manšetti) ja see seostub ainult katsetatud kemikaaliga. See võib segus kasutatavate kemikaalid erineada.

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ:** Οι πληροφορίες πληροφoρείc δεν αντανακλούν την πραγματική διάρκεια προστασίας στον χώρο εργασίας και τη διαφοροποίηση μεταξύ μειγμάτων και καθαρών χημικών ουσιών. Η αντίσθη σε χημικές ουσίες έχει αξιολογηθεί σε εργαστηριακές συνθήκες από δείγματα που προέρχονται μόνο από την παλάμη (ελέγχεται και η μανσέτα σε περίπτωση που το γάντι έχει μήκος 400 mm ή μεγαλύτερο) και αφορά μόνο στην υπό δοκιμή χημική ουσία. Ενδέχεται να διαφέρει αν η χημική ουσία χρησιμοποιείται σε μείγμα.

**HrvatSKi:** Ove informacije ne odražavaju stvarno trajanje zaštite na radnom mjestu i ne uzimaju u obzir razlike između mješavina i čistih kemikalija. Kemijska otpornost procijenjena je u laboratorijskim uvjetima na uzorcima uzetim samo s dlana (osim u slučaju kada je rukavica jednaka ili dužlja od 400 mm – kad se testira i orukavice) i odnosi se samo na testirane kemikalije. Rezultati se mogu razlikovati ako se kemikalija koristi u mješavini.

**عربي:** هذه المعلومات لا تبين المدة الفعلية للحماية في مكان العمل والاختلاف بين الكيماويات المخلوطة والنقية. تم تقييم المقاومة الكيميائية في المختبر تحت ظروف معينة وذلك بأخذ عينات من راحة اليد فقط (إلا في حالة أن القفاز أطول من 400 مم – حيث يتجاوز 400 مم – حيث تختار الكم (أيضاً) وهي تتطابق فقط مع المادة الكيميائية المستخدمة في الاختبار. قد تختلف المقاومة لو كانت المادة الكيميائية المستخدمة هي مادة مخلوطة.

.....

**ENGLISH:** It is recommended to check that the gloves are suitable for the intended use because the conditions at the workplace may differ from the type test depending on temperature, abrasion and degradation. When used, protective gloves may provide less resistance to the dangerous chemical due to changes in physical properties. Movements, snagging, rubbing, degradation caused by the chemical contact etc. may reduce the actual use time significantly. For corrosive chemicals, degradation can be the most important factor to consider in selection of chemical resistant gloves.

**FRANÇAIS:** Il est conseillé de vérifier que les gants conviennent à l'usage prévu, du fait que les conditions sur le lieu de travail peuvent être différentes du type de test selon la température, le degré d'abrasion et de dégradation. Lorsqu'ils sont utilisés, les gants de protection peuvent offrir moins de résistance face aux produits chimiques dangereux en raison de modifications des propriétés physiques. Les mouvements, accrochages, frottements, dégradations provenant du contact chimique, etc. peuvent réduire considérablement la durée réelle d'utilisation. Pour les produits chimiques corrosifs, la dégradation peut être le facteur le plus important à prendre en considération dans la sélection de gants résistants aux produits chimiques.

**DEUTSCH:** Es wird empfohlen, die Handschuhe für den beabsichtigten Verwendungszweck zu prüfen, weil sich die Bedingungen am Arbeitsplatz hinsichtlich der Temperatur, Abreibung und Abnutzung von den Testbedingungen unterscheiden können. Beim Gebrauch bieten die Schutzhandschuhe aufgrund der veränderten physikalischen Eigenschaften an U. weniger Beständigkeit gegen die gefährliche Chemikalie. Bewegungen, Hängenbleiben, Reiben und Abnutzung durch den Kontakt mit der Chemikalie usw. können die tatsächliche Gebrauchszeit erheblich reduzieren. Wenn ätzende Chemikalien verwendet werden, kann die Abnutzung der wichtigste Faktor bei der Auswahl von chemikalienbeständigen Handschuhen sein.

**ITALIANO:** Si raccomanda di verificare l'idoneità dei guanti per l'uso previsto, poiché le condizioni sul posto di lavoro potrebbero differire dal tipo di test a seconda di fattori quali temperatura, abrasione o degrado. Durante l'uso i guanti protettivi potrebbero fornire minore resistenza a sostanze chimiche pericolose a causa di variazioni delle proprietà fisiche. Movimenti, strappi, sfregamenti e degrado causati dal contatto con le sostanze chimiche possono ridurre significativamente la durata effettiva. Per le sostanze chimiche corrosive, il degrado è il fattore determinante da considerare nella selezione di guanti resistenti ad agenti chimici.

**ESPAÑOL:** Se recomienda comprobar que los guantes sean idóneos para el uso previsto porque las condiciones en el lugar de trabajo pueden diferir de las del análisis, en función de la temperatura, abrasión y degradación. Cuando se usan, los guantes protectores pueden proporcionar menos resistencia a sustancias químicas peligrosas debido a cambios en las propiedades físicas. Movimientos, enganches, frotación, o degradación causada por el contacto con sustancias químicas, etc., pueden reducir el tiempo de uso significativamente. En el caso de las sustancias químicas corrosivas, la degradación puede ser el factor más importante a considerarse en la selección de guantes resistentes a sustancias químicas.

**PORTUGÜES:** Recomenda-se verificar se as luvas são adequadas para a utilização a que se destinam, visto que as condições do local de trabalho podem ser diferentes das do tipo de teste, em relação a temperatura, abrasão e degradação ou desgaste. Quando usadas, as luvas de protecção podem oferecer menos resistência às substâncias químicas perigosas devido a alterações das propriedades físicas. Os movimentos, o engancha-

mento, a fricção e a degradação ou desgaste causados pelo contacto com substâncias químicas, etc., podem reduzir significativamente a verdadeira duração da utilização das luvas. Quanto a produtos químicos corrosivos, a degradação ou desgaste pode ser o factor mais importante a ter em conta na selecção de luvas resistentes a substâncias químicas.

**NEDERLANDS:** Het verdient aanbeveling om te controleren of de handschoenen geschikt zijn voor het beoogde gebruik omdat de omstandigheden op de werkplaats mogelijk afwijken van het type test, afhankelijk van de temperatuur, abrasie en degradatie. Wanneer beschermende handschoenen worden gebruikt, bieden deze mogelijk minder weerstand tegen de gevaarlijke chemische stof vanwege veranderingen in de fysieke eigenschappen. Door bewegingen, vasthaken, wrijven, degradatie veroorzaakt door contact met de chemische stof e.d. kan de feitelijke gebruiksduur aanzienlijk korter zijn. Bij blijvende chemische stoffen kan degradatie de belangrijkste factor zijn die bij de selectie van chemisch bestendige handschoenen in overweging moet worden genomen.

**SVENSKA:** Det rekommenderas att kontrollera att handskarna är lämpliga för den avsedda användningen, eftersom förhållandena på arbetsplatsen kan skilja sig från testets, beroende på temperatur, nötning och nedbrytning. Under användning kan skidshandskar erbjuda en sämre beständighet mot farliga kemikalier på grund av förändringar i fysikaliska egenskaper. Rölseher, handskes som fastnar, gnidning eller nedbrytning orsakad av kemikaliekontakten etc., kan i betydande grad minska antalet gånger som handsken kan användas. När det gäller frätande kemikalier kan nedbrytning vara den viktigaste faktorn att överväga vid val av handskar beständiga mot kemikalier.

**DANSK:** Det anbefales at kontrollere, om handskerne er egnete til den påtænkte anvendelse, fordi forholdene på arbejdspladsen kan afvige fra typeprøven afhængigt af temperatur, slid og nedbrydning. Ved brug kan beskyttelseshandskve give mindre modstandsdtyghed over for det farlige kemikalie på grund af forandringer i fysiske egenskaber. Bevægelser, skrubslibning, gnidning, nedbrydning forårsaget af kemisk kontakt mv kan reducere den faktiske brugstid betydeligt. Med ætzende kemikalier kan nedbrydning være den vigtigste faktor, der skal overvejes, ved valg af kemikaliebestandige handsker.

**NORSK:** Det anbefales å kontrollere at handskene passer for tiltenkt bruk, siden forholdene på arbeidsstedet kan være ulike typetesten avhengig av temperaturen, slitasje og degrading. I bruk kan beskyttelseshansker gi mindre motstand mot det farlige kjemikalet på grunn av endringer i fysiske egenskaper. Bevægelser, oppriving, gnidning, degrading forårsaket av den kjemiske kontakten osv. kan redusere faktisk brukstid betydelig. For korrosive kjemikalier kan degrading være den viktigste faktoren å vurdere ved valget av kjemisk resistente hansker.

**SUOMI:** On suositeltavaa tarkastaa, että käsiänsotvellut aiotuun käyttökohtuuseen, koska työpaikan olosuhteet voivat poiketa tyypikoike olosuhteista lämpötilan, hankauksen ja hajoamisen vaikutuksien takia. Käytetyt suojaüksienit saatavat kestää huonomin vaarallisia kemikaaleja fysikaalisten ominaisuuksiensa muuttumisen vuoksi. Liikkeet, repeytymien, hankautumien, kemikaalien aiheuttama hajoaminen ja muut tekijät voivat yhtenästä todellista käyttöaika merkittävästi. Syyvähväinen kemikaalien aiheuttama hajoaminen voi olla tärkein huomioon otettava tekijä valittaessa kemikaaleja kestäviä käsiäntä.

**POLSKI:** Zaleca się sprawdzenie, czy rękawice są odpowiednie do przewidzianego sposobu wykorzystania, ponieważ warunki w miejscu pracy mogą różnić się od warunków badania typu pod względem temperatury, ścieralności i degradacji. W związku z zachodzącymi w czasie użytkowania zmianami właściwości fizycznych, rękawice ochronne mogą wykazywać mniejszą odporność na niebezpieczne substancje chemiczne. Poruszanie, zaczeplanie, ocieranie, degradacja spowodowana kontaktem z substancjami chemicznymi itp. mogą znacznie skrócić żywotność czas użytkowania rękawic. W przypadku żrących substancji chemicznych degradacja może być najważniejszym czynnikiem, który należy brać pod uwagę przy wyborze rękawic odpornych na działanie chemikaaliów.

**TÜRKE:** İş yerindeki koşullar, scaklık, aşınma ve bozulmaya başlı olarak tip testindekin farklı olabileceği için, eldivenlerin kullanım amaçına uyumlanımlı numunelerin kontrol edilmesi önerilir. Daha önceden kullanılan iş koruyucu eldivenler fiziksel özelliklerinin değışmesinden dolayı türünü farklı olabilir. Kimyasal daha da direnç gösterirler. Hareketlerden, kopmalara, sürütme, tırnaktan, kimyasal temastan kaynaklanan bozulma vs. gerekçesi kullanim süresini önemli ölçüde azaltabilir. Korozif kimyasal maddelere dirençli eldiven seciminde, bozulma en önemli faktör olabilir.

**MAGYAR:** A kesztyűk tesztelési célj, hogy megfelel-e a tervezett célnak, mert a munkahelyi körülmények a hómérsékelt, kopás és öregedés tekintetében eltérhetnek a tesztelési körülményektől. A védekesztyűk a fizikai tulajdonságok megváltozása miatt a használat során kisebb merékű védelmet jelenthetnek a veszélyes vegyi anyagokkal szemben. A használat, a sérülések, a kopás és a vegyi anyagok okozta öregedés stb. jelentősen csökkenthetik a használhatósságtól tényleges idejét. Maró hatása vegyi anyagok használatakor a vegyi anyagokkal ellenálló kesztyűk kiválasztásakor az öregedés a legfontosabb tényező, amit figyelembe kell venni.

**ČEŠTINA:** Doporučujeme zkontrolovat, zda jsou rukavice pro zamýšlené použití vhodné, protože podmínky na pracovišti se mohou od testu lišit (v závislosti na teplotě, oděru a degradaci). Při použití rukavice se může míra ochrany proti nebezpečným chemikáliím snížit kvůli změnám fyzických vlastností. Póhy, zachytávání, tření nebo degradace v důsledku kontaktu s chemikáliemi mohou skutečnou dobu použitelnosti výrazně zkrátit. Při výběru rukavic odolných proti korozivním chemikáliím může míra degradace být nejdůležitějším faktorem.

**БЪЛГАРСКИ:** Препоръчва се да се провери дали ръкавиците са подходящи за предвидената употреба, тъй като условията на работното място може да се различават от типовия тест в зависимост от температурата, изтъняването и разграждането. Когато са използвани, защитните ръкавици може да осигурят по-слаба устойчивост срещу опасните химикали поради промени във физичните свойства. Движения, закачане в остри предмети, триене, разграждане, причинено от химически контакт, и др. може значително да намалят действителното време на употреба. В случаи с корозивни химикали разграждането може да е най-важният фактор, който трябва да се има предвид при избора на химически устойчиви ръкавици.

**SLOVENSKY:** Pred použitím je potrebné sa uistiť, či sú rukavice vhodné pre zamýšľané použitie pretože skutočné podmienky sa môžu odlišovať od laboratórnych testov z závislosti od teploty, trenia a opotrebovania. Počas použitia môžu byť ochranné rukavice menej odolné voči nebezpečným chemikáliám z dôvodu zmeny fyzických vlastností. Pohyb, obrobánie, trenie a opotrebovanie z dôvodu kontaktu s chemikáliami môžu podstatne znížiť dobu životnosti. Oprebovanie v prípade žiarivých maziem môže byť najdôležitejším faktorom pri zvažovaní volby rukavic odolných voči chemikáliám.

**SLOVENŠČINA:** Priporočamo, da preverite, ali so rokavice primerne za predvideno uporabo, saj se pogoji na delovnem mestu lahko razlikujejo od preizkusa tipa odvisno od temperature, obrabe in razgradnje. Če so rabljene, morda rokavice zaradi spremenjnih fizikalnih lastnosti zagotavljajo manjšo odpornost proti nevarnim kemikalijam. Premikanje, raztrganje, drgnjenje in razgradnja, nastala zaradi stika s kemikalijami, ipd. lahko bistveno skrajšajo čas dejanske uporabnosti. V primeru jekih kemikalij je lahko razgradnja najpomembnejši dejavnik, ki ga je treba upoštevati pri izbiranju proti kemikalijam odpornih rokavic.

**ROMÂNĂ:** Se recomandă să verificati dacă mănșurile sunt adecvate pentru utilizarea dorită, deoarece condițiile de la locul de muncă pot diferi de testarea standard, în funcție de temperatură, abrazivitate și uzură. La utilizare, mănșurile de protecție pot fi mai puțin rezistente la substanțele chimice periculoase, din cauza modificării proprietăților fizice. Miș



**ENGLISH:** The penetration resistance has been assessed under laboratory conditions and relates only to the tested specimen.

**FRANÇAIS:** La résistance à la pénétration a été évaluée dans des conditions de laboratoire et se rapporte uniquement au spécimen testé.

**DEUTSCH:** Die Penetrationsbeständigkeit wurde unter Laborbedingungen getestet und gilt nur für die getesteten Proben.

**ITALIANO:** La resistenza alla penetrazione è stata valutata in condizioni di laboratorio e riguarda solo il campione analizzato.

**ESPAÑOL:** La resistencia a la penetración se ha analizado bajo condiciones de laboratorio y se relaciona solo con la muestra sometida a prueba.

**PORTUGUÊS:** A resistência de penetração foi avaliada sob condições laboratoriais e refere-se apenas ao espécime testado.

**NEDERLANDS:** De penetratieverstand is onder laboratoriumomstandigheden beoordeeld en heeft uitsluitend betrekking op het testexemplaar.

**SVENSKA:** Penetrationsmotståndet har utvärderats under laboratorieförhållanden och gäller endast det testade provet.

**DANSK:** Gennemtrængingsmødstanden er vurderet under laboratorieforhold og vedrører udelukkende det testede eksemplar.

**NORSK:** Gjennomtrængingsmøstanden er vurdert under laboratorieforhold og gjelder kun typen som er testet.

**SUOMI:** Läpäisynt esto on arvioitu laboratorio-olosuhteissa ja koskee vain testattua mallikappaletta.

**POLSKI:** Oporność na przenikanie została oceniona w warunkach laboratoryjnych i odnosi się wyłącznie do badanej próbki.

**TÜRKEÇ:** Penetrasyon direnci, laboratuvar koşulları altında değerlendirilmiştir ve sadece test edilen örneğe ilişkilirdir.

**MAGYAR:** Az áthatolási elleni védelem laboratórium körülmények között tesztelték, és az eredmények csak a tesztelt anyagokra érvényesek.

**CESTINA:** Odnosnost proti prúniku byla hodnocena v laboratorních podmínkách a vztahuje se pouze na testovaný vzorek.

**БЪЛГАРСКИ:** Устойчивостта на проникване е оценена в лабораторни условия и се отнася само за изпитаната проба.

**SLOVENSKY:** Odnosnosť voči priekniku bola testovaná jedine v laboratórných podmienkach a vzťahuje sa jedine na testovanú látku.

**SLOVENŠČINA:** Odpornost proti prepustnosti je bila ocenjena v laboratorijskih pogojih in se nanaša samo na preizkušeni primerek.

**ROMÂNĂ:** Rezistența la pătrundere a fost testată în condiții de laborator și este aplicabilă doar pentru mostra testată.

**LIETUVIŲKI:** Atsparumas prasiskverbimui įvertintas laboratorinėmis sąlygomis ir yra susijęs tik su teste naudotais mėginiais.

**LATVISKI:** Noturība pret vielu iekļaušanu ir novērtēta laboratorijas apstākļos un attiecas tikai uz pārbaudītajiem paraugiem.

**EESTI:** Läbimiskindlust on hinnatud laboritingimustes ja see on seotud ainult katsenäidisega.

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ:** Η αντίσταση στη διείσδυση έχει αξιολογηθεί σε εργαστηριακές συνθήκες και αφορά μόνο στο υπό έλεγχο δείγμα.

**HRVATSKI:** otpornost na prodiranje procijenjena je u laboratorijskim uvjetima i odnosi se samo na testirani primjerak.

**عربي:** تم تقييم مقاومة الغاز في ظروف مخبرية ويعود للعينات التي خضعت للاختبار فقط.

**ENGLISH:** Before usage, inspect the gloves for any defects or imperfections. Products must be stored unopened at room temperature and protected from heat, humidity, sunlight, ozone, pests and sharp objects. It is recommended that products be subject to a “First In, First Out” stock rotation. Products with or without an expiry date do not relate the customer from ensuring product viability upon receipt and do not warrant the fitness of a product for any particular use.

**FRANÇAIS:** Avant d'utiliser les gants, inspectez-les pour déceler la présence de défauts ou d'imperfections. Les produits doivent être stockés dans un emballage intact, à température ambiante et à l'abri de la chaleur, de l'humidité, des rayons du soleil, de l'ozone, des nuisibles et des objets tranchants. Il est recommandé que ces produits soient soumis à une rotation de stock de type FIFO (« First In, First Out »). Le client doit vérifier la viabilité du produit reçu, qu'il ait ou non une date d'expiration. Cette dernière ne garantit pas l'adéquation d'un produit à un usage particulier.

**DEUTSCH:** Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass die Handschuhe frei von Mängeln und Defekten sind. Das Produkt muss ungeöffnet bei Zimmertemperatur gelagert werden und ist vor Hitze, Feuchtigkeit, Sonnenlicht, Ozon, Ungeziefer und scharfen Gegenständen zu schützen. Wir empfehlen die Nutzung des Produkts in einer Lagerumschlag-Strategie von „First In, First Out“, bei der die zuerst gelagerten Einheiten zuerst ver-

braucht werden. Unabhängig davon, ob das Produkt ein Mindesthaltbarkeitsdatum aufweist, ist der Kunde verantwortlich, die Verwendungsfähigkeit der Produkte bei Empfang zu überprüfen. DuPont garantiert nicht für die Gebrauchstauglichkeit der Produkte.

**ITALIANO:** Prima dell'uso, controllare che i guanti non presentino difetti o imperfezioni. I prodotti devono essere conservati chiusi, a temperatura ambiente e protetti da calore, umidità, luce solare, ozono, parassiti e oggetti appuntiti. Si raccomanda di sottoporre i prodotti a una rotazione delle scorte “First In, First Out” (primo entrato, primo uscito), i prodotti con o senza data di scadenza non esonerano il cliente dal garantire la fattibilità del prodotto al momento della ricezione e non garantiscono l'idoneità di un prodotto per un uso particolare.

**ESPAÑOL:** Antes de usar, compruebe si los guantes presentan defectos o imperfecciones. Los productos deben guardarse sin abrir a temperatura ambiente y permanecer protegidos contra el calor, la humedad, la luz del sol, el ozono, plagas y objetos punzantes. Se recomienda someter los productos a una rotación de inventario “Primero en entrar, primero en salir”. Que los productos tengan o no una fecha de caducidad no exime al cliente de garantizar la viabilidad del producto en el momento de su recepción, ni garantiza la idoneidad de un producto para el uso determinado.

**PORTUGUÊS:** Inspeção as luvas de algum defeito ou imperfeição, antes de usar. Os produtos devem ser armazenados fechados, à temperatura ambiente e protegidos do calor, humidade, luz solar, ozono, pragas e objetos afiados. É recomendado que os produtos obedeam à rotação de armazenamento “Primeiro a Entrar, Primeiro a Sair”. Os produtos, com ou sem data de validade, não invalidam que o cliente se assegure da sua viabilidade ao recebê-los e não garantem a qualidade de um produto para qualquer uso em particular.

**NEDERLANDS:** Controleer de handschoenen voor gebruik op defecten en onvolkomenheden. De producten moeten ongeopend op kamertemperatuur worden bewaard, beschermend tegen hitte, vocht, zonlicht, ozon, ongedierte en scherpe voorwerpen. Aanbevolen wordt om de producten te onderwerpen aan een FIFO-voorraadrotatie (“First In, First Out”). Producten met of zonder een vervaldatum ontsaen de klant niet van de noodzaak de geldigheid van het product na ontvangst te controleren, en garanderen niet dat het product voor een specifiek gebruik geschikt is.

**SVENSKA:** Inspektera handskarna före användning så att de inte har några defekter eller är felaktiga. Produkterna måste förvaras oöppnade i rumstemperatur och skyddas från värme, fukt, solljus, ozon, skadedjur och vassa föremål. Vi rekommenderar att lagerhanteringen av produkterna sker enligt principen “först in, först ut”. Produkter med eller utan utgångsdatum befriar inte kunden från att säkerställa produktens skick vid mottagandet och garanterar inte en produkts lämplighet för ett visst användningsområde.

**DANSK:** For brug skal du undersøge handskerne for defekter eller fejl. Produkterne skal opbevares uåbnet ved stuetemperatur og beskyttes mod varme, fugtighed, sollys, ozon, skadedyr og skarpe genstande. Det anbefales, at produkterne indgår i en lagrotation efter “første ind, første ud”-princippet. Produkter med eller uden en udløbsdato fritager ikke kunden fra at sikre produktets levedygtighed ved modtagelsen og garanterer ikke et produkts egnethed til nogen bestemt brug.

**NORSK:** Kontroller før bruk at handske ikke har skader eller mangler. Produktene skal oppbevares i uåpnet stand ved romtemperatur, og må beskyttes mot varme, fuktighet, sollys, ozon, skadedyr og skarpe gjenstander. Det anbefales å snu om på lagerholdningen slik at de eldste produktene sendes ut først. Usansett om produktet er påført holdbarhetsdato eller ikke, må kunden fortsatt kontrollere ved mottak av produktet er i god stand. Holdbarhetsdatoen er heller ingen garanti for at produktet er egnet for et bestemt formål.

**SUOMI:** Tarkista ennen käyttöä ettei käsinässä ole vikoja tai puutteita. Tuotteita on säilytettävä avaamattomina huoneenlämmössä ja lämmöltä, kosteudelta, auringonvalosta, otsonilta, tuohelämmäiltä ja teräviltä esineiltä suojaassa. On suositeltavaa, että tuotteita käsitellään “first in, first out”-varastonkierron mukaisesti. Se, onko tuotetta vahentumispäivä- tai varaputa-asakasta tuotteen kelvollisuutta varmistamisesta vastaanotettu yhteydessä eikä ole takuu tuotteen soveltuvuudesta määrityyn käyttöön.

**POLSKI:** Przed użyciem należy sprawdzić rękawiczki pod kątem defektów i niedoskonałości. Produkty należy przechowywać w nietkniętej opakowaniu w temperaturze pokojowej, chronić je przed działaniem ciepła, wilgoci, światła słonecznego, ozonu i szkodników oraz trymować z dala od ostrej przedmiotów. Zaleca się, by produkty były składowane i przeznaczane do użytku zgodnie z zasadą FIFO (ang. “First In, First Out” — pierwsze wchodzi i pierwsze wychodzi). Produkty oznaczone terminem ważności oraz bez takiego terminu nie zwalniają klienta (w momencie ich otrzymania) z obowiązku upewnienia się, że są one zdadne do użytku i nie podlegają z tego tytułu zadnej gwarancji dotyczącej przydatności do konkretnego zastosowania.

**TÜRKEÇ:** Kullanmadan önce, eldivenlere herhangi bir hasar veya kusur olup olmadığın kontrol edin. Ürünlerde oda sıcaklığına kapalı bir şekilde saklanmalıdır ve sıcaklık, nem, güneş ışığı, ozon, haşere ve keskin nesnelere korunmalıdır. Ürünlerin ilk Giren, İlk Çıkar” stok rotasyonu tabii olması önerilir. Son kullanma tarihi bulunan veya bulunmayan ürünler, teslim tarihinde müsteriyi ürünün sağlığınıdından emin olma sorumluluğundan muaf tutmaz ve ürünün belirli bir amaçta uygulanıuunu garanti etmez.

**MAGYAR:** Használat előtt ellenőrizze, hogy a kesztyűk nem sérültek vagy hibásak-e. A termékek bontatlan csomagolásban, szobahőmérsékleten kell tárolni, hővel, nedvességgel, napfénytől, ozontól, kártevőkötől és éles tárgyaktól óvva. Javasoljuk, hogy a termékeket beszerzési sorrendben használják fel a legelőbbel elsőként. A minőségmegőrzési határidő nélkülű termékek esetén is biztosítani kell a termékek használatosságának fennmaradását a kézhezvetel-

kor, és ez nem jelent garanciát a termékek bármilyen céla történő használatóságát illetően.

**CESTINA:** Pred použitím zkontrolujte, zda rukavice nemajú vady či jiné nedokonalosti. Výrobky je nutné skladovať neotvorené pri pokojovej teplote a chrániť pred teplom, vlhkosťou, slonečným svetlom, ozonom, škůdci a ostrými predmetmi. Doporučujeme vždy používať nejdříve nejstarší výrobky v zásobe. Bez ohľadu na to, zda je výrobku uvedeno datum uplynutí životnosti, by měl zákazník při přijetí výrobku zkontrolovat jeho použitelnost. Vhodnost výrobu pro jakékoli konkrétní použití není zaručena.

**БЪЛГАРСКИ:** Преди употреба проверете ръкавиците за дефекти или несъвършенства. Продуктите трябва да се съхраняват неотворени на стайна температура и да се пазят от топлина, влага, слънчева светлина, озон, вредители и остри предмети. Препоръчва се продуктите да бъдат подложени на обръщане на запасите по срок на годност (по метода “първа входяща – първа изходяща стока” (FIFO). Продукти със или без срок на годност не освобождават клиента от отговорността да осигури използваемост на продукта при получаване и не гарантират годността на даден продукт за определена употреба.

**SLOVENSKY:** Pred použitím skontrolujte rukavice voči oprotrebovanju a znehodnoteniu. Výrobky musia byť uložené v neporušenom obale a chránené pred teplom, vlhkosťou, slnečným svetlom, ozonom, hmyzom a ostrými predmetmi. Odporúča sa aby sa výmena zásob realizovala podľa princípu “prvy dnu prvý von”. Neodovžadujú výroby zákazníkom predtým ako sa uistíte či sú vhodné pre použitie bez ohľadu na to, či je na výrobku uvedené alebo nie datum minimálnej trvanlivosti. Neodporúčajú rukavice pre akékoľvek konkrétne použitie.

**SLOVENŠČINA:** Pred uporabo preverite, ali so rokavice kakorkoli okvarjene ali pomanjkljive. Izdelke je treba hraniti neotprte na sobni temperaturi in zaščitene pred vročino, vlago, sončno svetlobo, ozonom, škodljivci in ostrimi predmeti. Predlagamo, da za izdelke uporabljate krozično zalogo po načelu “prvi noter, prvi ven”. Izdelki z ali brez datuma stroke uporabite strank ne odsvetujemo, če niso po receptu skladni, da ob prejemu same preverijo primernost izdelka, in ne jamčijo ustreznosti izdelka za določeno uporabo.

**ROMÂNĂ:** Înainte de utilizare, inspeктаți mânușile pentru a identifica eventualele defecte sau imperfecțiuni. Produsele trebuie păstrate sigilate, la temperatura camerei și ferite de căldură, umiditate, lumină soarelui, ozon, dăunători și obiecte ascuțite. Se recomandă ca stockul de produse să fie utilizat respectând principiul “primul intrat, primul ieșit”. Indiferent dacă sun prevăzute sau nu cu dată de expirare, clienții are responsabilitatea de a verifica produsele, pentru a se asigura de viabilitatea acestora la primire. De asemenea, existența sau lipsa datei de expirare nu garantează faptul că produsul este adecvat pentru o anumită utilizare.

**LIETUVIŲKI:** Prieš naudomai, patikrinkite, ar pirštines neturi jokius defektus ar trūkumus. Produktai turi būti saugomi uždaryti kambario temperatūroje, apsaugoti nuo karšties, drėgmės, saulės šviesos, ozono, kenkėjų ir aštrių objektų. Rekomenduojama, kad produktus naudotumėte iš esiles (pirmausia išsėmdu tuos, kurie buvo pirmausia naudoti). Produktai su galiojimo data ar be jos neatleidžia kliento nuo būtubūvybe užtikrinti produkto patikimumo jį gavus ir negarantuoja jo tinkamumo pariamais nors konkrečiam tikslui.

**LATVISKI:** Pirms lietošanas pārbaudiet, vai cimdium nav defektu un bojājumu. Iztardžājamji ir jāglabā neatvārti iepakojumā istabas temperatūrā un jāsargā no karstuma, mitruma, saules gaismas, ozona, kaiteķļiem un aštriem priekšmetiem. Iesakām iztardžāmjus izmantot pēc principa “pirmais iekšā, pirmais ārā”. Iztardžāmji ar līmību termiņa datumu vai bez tā neatbrīvo klientu no pienākuma, sāņemot iztardžāmjus, pārlicināties par tā derīgumu un negarantē iztardžāmju piemērotību noteiktam izmantošanas veidam.



**EESTI:** Enne kasutamist veenduge, et kinnastel ei oleks kahjustusi eia puudusi. Hoidke tooteid avamata pakendis toatemperatuuril, kaitsuks kuumuse, niiskuse, päikesekiirguse, osoni, kahjurite ja teravete esemete esest. Soovitav on kasutada tooteid soematijastjuresuses. Tootel aegumiskuupaeva leidumise vti milleideldumise ei vabasta klienti kohustuselt veenduda toote kättesaamisel selle kõikkõikluse ega anna garantii toote sobivusele mis tahes konkreetseks otstarbeks.

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ:** Πριν τη χρήση, επιθεωρείτε τα γάντια για τυχόν ελαττώματα ή σπείρες. Τα προϊόντα πρέπει να αποθηκεύονται φραγμένα σε θερμοκρασία δωματίου και να προστατεύονται από τη ζέση, την υγρασία, την ηλιακή ακτινοβολία, τα έντομα, καθώς και από αιχμηρά αντικείμενα. Συνιστάται η evaluation αποθεμάτων σύμφωνα με τη μέθοδο FIFO (« First In, First Out»). Τα προϊόντα με ή χωρίς ημερομηνία λήξης δεν απαλλάσσουν τον πελάτη από την ευθύνη διασφάλισης της βιωσιμότητας των προϊόντων κατά την παραλαβή και δεν εγγυώνται την καταλληλότητα ενός προϊόντος για συγκεκριμένη χρήση.

**HRVATSKI:** Prije upotrebe pregledajte ima li na rukavicama manjkavosti ili oštećenja. Proizvodi se moraju držati u zatvorenoj ambalaži na sobnoj temperaturi zaštićeni od vrućine, vlage, Sunčeve svjetlosti, ozona, napaasnika i ostrih predmeta. Preporučuje se da se proizvodi rotiraju po načelu “prvi unutra, prvi van”. Proizvodi sa ili bez datuma isteka ne oslobađaju korisnika odgovornosti da provjeri održivost proizvoda po primniku te ne jamče prikladnost proizvoda za specifičnu upotrebu.

**عربي:** افحص القفازات بعثًا عن أية عيوب أو خلل قبل استخدامها. يجب تخزين جميع المنتجات متلفقة في درجة حرارة الغرفة وحمايتها من الحرارة والرطوبة وأشعة الشمس والأوزون والحشرات والأجسام الحادة. نوصي أن توضع جميع المنتجات لسباسب دوران التخزين “الأول الداخل أولًا تصرف أولًا”. إن وجود تاريخ انتهاء صلاحية على المنتج أو عدم وجوده لا يعفي العميل من التأكد من سلامة المنتج حال استلامه ولا يقدم أي ضن للمادة المنتج لأي استخدام بعينه.

### EN ISO 374-1:2016/Type B

				
<b>A</b>	<b>K</b>	<b>L</b>	<b>M</b>	<b>P</b>
<b>Methanol (CH<sub>3</sub>OH)</b>	<b>Sodium hydroxide 40% (NaOH)</b>	<b>Sulphuric Acid 96% (H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub>)</b>	<b>Nitric Acid 65% (HNO<sub>3</sub>)</b>	<b>Hydrogen peroxide 30% (H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>)</b>

Level 1 > 10 min	Level 3 > 60 min	Level 5 > 240 min
Level 2 > 30 min	Level 4 > 120 min	Level 6 > 480 min

### EN 16523-1:2015

<b>ENGLISH:</b> Permeation	<b>MAGYAR:</b> Áteresztés	<b>ENGLISH:</b> Degradation	<b>MAGYAR:</b> Öregedés
<b>FRANÇAIS:</b> Perméabilité	<b>CESTINA:</b> Permeace	<b>FRANÇAIS:</b> Dégénération	<b>CESTINA:</b> Degradace
<b>DEUTSCH:</b> Permeation	<b>БЪЛГАРСКИ:</b> Премоуване	<b>DEUTSCH:</b> Degradation	<b>БЪЛГАРСКИ:</b> Разграждане
<b>ITALIANO:</b> Permeazione	<b>SLOVENSKY:</b> Pripustnost	<b>ITALIANO:</b> Degrado	<b>SLOVENSKY:</b> Orpotebovanie
<b>ESPAÑOL:</b> Impregnación	<b>SLOVENŠČINA:</b> Prepuščanje	<b>ESPAÑOL:</b> Degradación	<b>SLOVENŠČINA:</b> Razgradnja
<b>PORTUGUÊS:</b> Permeação	<b>ROMÂNĂ:</b> Permeabilitate	<b>PORTUGUÊS:</b> Degradação	<b>ROMÂNĂ:</b> Uzură
<b>NEDERLANDS:</b> Permeatie	<b>LIETUVIŲKI:</b> Prasivėribimas	<b>NEDERLANDS:</b> Degradatie	<b>LIETUVIŲKI:</b> Nusidėvijimas
<b>SVENSKA:</b> Permeabilitet	<b>LATVISKI:</b> Iespiešanās	<b>SVENSKA:</b> Nedbrytning	<b>LATVISKI:</b> Noliegtojums
<b>DANSK:</b> Gennemtrængning	<b>EESTI:</b> Läbimbumine	<b>DANSK:</b> Nedbrydning	<b>EESTI:</b> Kahjustumine
<b>NORSK:</b> Gjennomtrænging	<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ:</b> Διαπερατότητα	<b>NORSK:</b> Degradering	<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ:</b> Υποβάθμιση
<b>SUOMI:</b> Permeaatio	<b>HRVATSKI:</b> Proiznanje	<b>SUOMI:</b> Heikkeneminen	<b>HRVATSKI:</b> Degradacija
<b>POLSKI:</b> Przesączanie	<b>عربي:</b> التخلل	<b>POLSKI:</b> Test degradacji	<b>عربي:</b> الانحلال
<b>TÜRKEÇ:</b> İgne Girme		<b>TÜRKEÇ:</b> Bozulma	

## EN ISO 374-5:2016

	
---	---

<b>ENGLISH:</b> NOT TESTED AGAINST VIRUS	<b>БЪЛГАРСКИ:</b> НЕ СА ИЗПИТВАНИ ПРЕЩY ВИРУСИ
<b>FRANÇAIS:</b> PAS TESTÉ CONTRE LES VIRUS	<b>SLOVENSKY:</b> NEPRESLO TESTOM VOČI VIRUSOM
<b>DEUTSCH:</b> NICHT GEGEN VIREN GETESTET	<b>SLOVENŠČINA:</b> NI TESTIRANO PROTI VIRUSOM
<b>ITALIANO:</b> PROTEZIONE ANTIVIRALE NON TESTATA	<b>ROMÂNĂ:</b> NU SUNT TESTATE IMPOTRIVA VIRUSURILOR
<b>ESPAÑOL:</b> NO SOMETIDO A PRUEBA CONTRA LOS VIRUS	<b>LIETUVIŲKI:</b> NEPATIKRINTA NUO VIRUSŲ
<b>PORTUGUÊS:</b> PRODUTO NÃO TESTADO CONTRA VÍRUS	<b>LATVISKI:</b> NAV PĀRBAUDĪTS PRET VĪRUSU IEDĀRĪBU
<b>NEDERLANDS:</b> NIET OP VIRUSEN GETEST	<b>EESTI:</b> EI OLE VIIRUSTE SUHTES KATSETATUD
<b>SVENSKA:</b> EJ TESTAT MOT VIRUS	<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ:</b> ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΠΑΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΘΕΙ ΔΟΚΙΜΗ ΓΙΑ ΙΟΥΣ
<b>DANSK:</b> IKKE TESTET MOD VIRUS	<b>HRVATSKI:</b> NIJE TESTIRANO NA VIRUSE
<b>NORSK:</b> IKKE TESTET MOT VIRUS	<b>عربي:</b> لم يتم اختبار ضد الفيروسات
<b>SUOMI:</b> EI TESTATTU VIRUSIA VASTAAN	
<b>POLSKI:</b> NIE TESTOWANE POD KĄTEM OCHRONY PRZED WIRUSAMI.	
<b>TÜRKEÇ:</b> VİRUSLERE KARŞI TEST EDİLMEMEŞTİR	
<b>MAGYAR:</b> VÍRUSOK ELLEN NINCSTESTELTÉ	
<b>CESTINA:</b> NETESTOVÁNO PROTI VIRŮM	

## EN 420:2003+A1:2009

<b>ENGLISH:</b> Dexterity	<b>MAGYAR:</b> Kézügyesség	<b>ENGLISH:</b> Penetration	<b>MAGYAR:</b> Áthatolás
<b>FRANÇAIS:</b> Dextérité	<b>CESTINA:</b> Obratnost	<b>FRANÇAIS:</b> Pénétration	<b>CESTINA:</b> Prúnik
<b>DEUTSCH:</b> Fingerfertigkeit	<b>БЪЛГАРСКИ:</b> Ловкост	<b>DEUTSCH:</b> Penetration	<b>БЪЛГАРСКИ:</b> Проникване
<b>ITALIANO:</b> Destrezza	<b>SLOVENSKY:</b> Dexterity	<b>ITALIANO:</b> Penetrazione	<b>SLOVENSKY:</b> Pripustnost
<b>ESPAÑOL:</b> Destreza	<b>SLOVENŠČINA:</b> Spretnost	<b>ESPAÑOL:</b> Penetración	<b>SLOVENŠČINA:</b> Prepustnost
<b>PORTUGUÊS:</b> Destreza	<b>ROMÂNĂ:</b> Dexteritate	<b>PORTUGUÊS:</b> Penetrção	<b>ROMÂNĂ:</b> Pătrunderre
<b>NEDERLANDS:</b> Handvaardigheid	<b>LIETUVIŲKI:</b> Lankstumas	<b>NEDERLANDS:</b> Penetratie	<b>LIETUVIŲKI:</b> Prasiskverbimas
<b>SVENSKA:</b> Bjilighet	<b>LATVISKI:</b> Veiklība	<b>SVENSKA:</b> Penetration	<b>LATVISKI:</b> Iekļūšana
<b>DANSK:</b> Bevægelighed	<b>EESTI:</b> Osavus	<b>DANSK:</b> Penetration	<b>EESTI:</b> Läbitungimine
<b>NORSK:</b> Bevegelighet	<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ:</b> Ειδικότητα	<b>NORSK:</b> Penetrasjon	<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ:</b> Ειδικότητα
<b>SUOMI:</b> Kätevyys	<b>HRVATSKI:</b> Izdržljivost	<b>SUOMI:</b> Penetraatio	<b>HRVATSKI:</b> Prodiranje
<b>POLSKI:</b> Sprawność manualna	<b>عربي:</b> البراعة اليدوية	<b>POLSKI:</b> Penetracja	<b>عربي:</b> الاختراق
<b>TÜRKEÇ:</b> Yetenekler		<b>TÜRKEÇ:</b> Nüfuz Etme	

Level 1 11mm	Level 3 8mm	Level 5 5mm
Level 2 9,5mm	<b>Level 4 6,5mm</b>	

<b>ENGLISH:</b> Protection against bacteria and fungi – Pass.	<b>FRANÇAIS:</b> Protection contre les bactéries et mycètes – Passer.
<b>DEUTSCH:</b> Schutz vor Bakterien und Pilzen – Bestanden.	<b>ITALIANO:</b> Protezione contro batteri e funghi – Superare.
<b>ESPAÑOL:</b> Protección contra bacterias y hongos – Aprobó.	<b>PORTUGUÊS:</b> Protecção contra bactérias e fungos – Passaram.
<b>NEDERLANDS:</b> Bescherming tegen bacteriën en schimmels – Geslaagd.	<b>SVENSKA:</b> Skydd mot bakterier och svampar – Klarade.
<b>DANSK:</b> Beskyttelse mod bakterier og svampe – Bestået.	<b>SLOVENSKY:</b> Beskyttelse mod bakterier og svampe – Bestät.
<b>NORSK:</b> Beskyttelse mot bakterier og sopp – Bestått.	<b>SUOMI:</b> Suojaa bakteereita ja sieniltä – Läpäisi.
<b>POLSKI:</b> Ochrona przed bakteriami i grzybniami – Uchwłona.	<b>TÜRKEÇ:</b> Bakteri ve mantarlara karşı koruma – Geçti.
<b>TÜRKEÇ:</b> Bakteriümok e gombák elleni védelem – Megfelelt.	<b>MAGYAR:</b> Baktériumok és gombák elleni védelem – Megfelelt.
<b>CESTINA:</b> Ochrana proti bakterijm a houbám – vohovuje.	<b>БЪЛГАРСКИ:</b> Зашита от бактерии и гъбички – непроверена.
<b>БЪЛГАРСКИ:</b> Зашита от бактерии и гъбички – непроверена.	<b>SLOVENSKY:</b> Ochrana voči bakterijam a plesniam – šváľdene.
<b>SLOVENSKY:</b> Ochrana voči bakterijam a plesniam – šváľdene.	<b>SLOVENŠČINA:</b> Zaščita proti bakterijam in gljivicam – Ouprajeno.
<b>SLOVENŠČINA:</b> Zaščita proti bakterijam in gljivicam – Ouprajeno.	<b>ROMÂNĂ:</b> Protecție împotriva bacteriilor și ciupercilor – Trecut cu succes.
<b>ROMÂNĂ:</b> Protecție împotriva bacteriilor și ciupercilor – Trecut cu succes.	<b>LIETUVIŲKI:</b> Apsauga nuo bakterijų ir grybelių – teigiama.
<b>LIETUVIŲKI:</b> Apsauga nuo bakterijų ir grybelių – teigiama.	<b>LATVISKI:</b> Aizsardzība pret baktērijām un sēnītēm – atbilst.
<b>LATVISKI:</b> Aizsardzība pret baktērijām un sēnītēm – atbilst.	<b>EESTI:</b> Kaitse bakterite ja seente eest – läbis katse.
<b>EESTI:</b> Kaitse bakterite ja seente eest – läbis katse.	<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ:</b> Προστασία κατά βακτηρίων και μυκήτων – Εγκρίθηκε.
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ:</b> Προστασία κατά βακτηρίων και μυκήτων – Εγκρίθηκε.	<b>HRVATSKI:</b> Zaštita od bakterija i gljivica – prolaz.

**عربي:** الحماية ضد البكتيريا والفطريات--مجت.

<b>ENGLISH:</b> Protection against bacteria and fungi – Pass.	<b>FRANÇAIS:</b> Protection contre les bactéries et mycètes – Passer.
<b>DEUTSCH:</b> Schutz vor Bakterien und Pilzen – Bestanden.	<b>ITALIANO:</b> Protezione contro batteri e funghi – Superare.
<b>ESPAÑOL:</b> Protección contra bacterias y hongos – Aprobó.	<b>PORTUGUÊS:</b> Protecção contra bactérias e fungos – Passaram.
<b>NEDERLANDS:</b> Bescherming tegen bacteriën en schimmels – Geslaagd.	<b>SVENSKA:</b> Skydd mot bakterier och svampar – Klarade.
<b>DANSK:</b> Beskyttelse mod bakterier og svampe – Bestået.	<b>SLOVENSKY:</b> Beskyttelse mod bakterier og svampe – Bestät.
<b>NORSK:</b> Beskyttelse mot bakterier og sopp – Bestått.	<b>SUOMI:</b> Suojaa bakteereita ja sieniltä – Läpäisi.
<b>POLSKI:</b> Ochrona przed bakteriami i grzybniami – Uchwłona.	<b>TÜRKEÇ:</b> Bakteri ve mantarlara karşı koruma – Geçti.
<b>TÜRKEÇ:</b> Bakteriümok e gombák elleni védelem – Megfelelt.	<b>MAGYAR:</b> Baktériumok és gombák elleni védelem – Megfelelt.


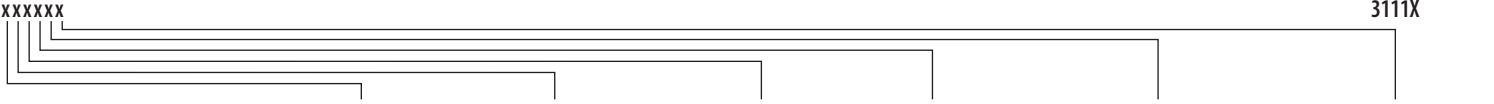
**CESTINA:** Ochrana proti bakterijm a houbám – vohovuje.

**БЪЛГАРСКИ:** Зашита от бактерии и гъбички – непроверена.

**SLOVENSKY:** Ochrana voči bakterijam a plesniam – šváľdene.

**SLOVENŠČINA:** Zaščita proti bakterijam in gljivicam – Ouprajeno.



RUSSIAN:

<b>EN 388</b>		<b>EN 388:2016</b>	
<b>XXXXXX</b>		<b>3111X</b>	

Mehanički rizici	Истирание	Разрез (надруб)	Разрыв	Прокол	Устойчивость TDM к разрезам	Воздействие
	Level 1 100 Level 2 500 Level 3 2000 Level 4 8000 Level 5 -----	Level 1 1,2 Level 2 2,5 Level 3 5,0 Level 4 10,0 Level 5 20,0	Test not performed or not applicable X Level 1 10 N Level 2 25 N Level 3 50 N Level 4 75 N Level 5 -----	Level 1 20 N Level 2 60 N Level 3 100 N Level 4 150 N Level 5 -----	Level A 2 N Level B 5 N Level C 10 N Level D 15 N Level E 22 N Level F 30 N	Passed P Test not performed or not applicable –

- Во время тестирования устойчивости к разрезам (затупления) результаты проверки надрубов используются только в качестве справки. Результаты тестирования устойчивости TDM к разрезам в этом случае являются ориентиром.
- Перчатки обеспечивают защиту от химических и технических факторов риска.
- При необходимости наружную поверхность перчаток можно протереть влажной тканью.
- Во избежание заражения рекомендуется очищать этот продукт влажной тканью после каждого использования.
- Утилизировать использованные перчатки необходимо в соответствии с местными требованиями. Не надевайте перчатки для работы вблизи движущихся частей механизмов, которые могут их зацепить.

## EN ISO 374-1:2016/Type B

			
<b>A</b>	<b>K</b>	<b>L</b>	<b>M</b>
<b>Methanol (CH<sub>3</sub>OH)</b>	<b>Sodium hydroxide 40% (NaOH)</b>	<b>Sulphuric Acid 96% (H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub>)</b>	<b>Nitric Acid 65% (HNO<sub>3</sub>)</b>
			<b>P</b>
			<b>Hydrogen peroxide 30% (H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>)</b>

Level 1 > 10 min	Level 3 > 60 min
Level 2 > 30 min	Level 4 > 120 min

### EN 16523-1:2015

Проникновение

- Если в последствии воздействия химического вещества сила прокола образцов увеличилась, это указывает на ухудшение качества.

<b>Permeation EN 16523-1:2015</b>	<b>Degradation % EN 374-4:2013</b>
<b>Level 2</b>	<b>–7.5%</b>
<b>Level 6</b>	<b>–14.7%</b>
<b>Level 3</b>	<b>–14.9%</b>
<b>Level 5</b>	<b>–13.9%</b>
<b>Level 6</b>	<b>–12.0%</b>

Level 3 > 240 min
Level 6 > 480 min

### EN 374-4:2013

Ухудшение качества

## ADDITIONAL WARNINGS INDEPENDENT OF CE MARKING

**ENGLISH:** DuPont makes no guarantee of results and assumes no obligation or liability in connection with the use of DuPont garments and accessories. It is user’s responsibility to determine the level of hazards and the proper personal protective equipment needed. DuPont warrants to the purchaser/end user only for a period of ninety (90) days from date the garment or accessory was shipped to the purchaser/end user or, for a period of twelve (12) months from the date the gas-tight garment was shipped to the purchaser/end-user and that the garment and accessory, if any, are free of defects in materials and workmanship. Since conditions of use are outside DuPont’s control, DUPONT MAKE NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, NO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR USE and assume no liability in connection with any use of the DuPont garment and accessories. This warranty is void in the event any party including purchaser/end user modifies the garment or accessory in any way.

**FRANÇAIS:** DuPont ne donne aucune garantie quant aux résultats et n’assume aucune obligation ou responsabilité en lien avec l’utilisation des vêtements et accessoires DuPont. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de déterminer le niveau de risque et l'équipement de protection personnelle requis. DuPont donne une garantie à l'acheteur /utilisateur final pendant une période de quatre-vingt-dix (90) jours à partir de la date d'expédition du vêtement ou de l'accessoire à l'acheteur/utilisateur final ou pour une période de douze (12) mois à partir de la date à laquelle le vêtement étanche aux gaz a été expédié à l'acheteur/utilisateur final et que le vêtement et l'accessoire, le cas échéant, sont libres de défauts de matériaux ou de main-d'œuvre. Étant donné que les conditions d'utilisation sont hors du contrôle de DuPont, DUPONT NE DONNE AUCUNE AUTRE GARANTIE D'AUCUNE SORTE, IMPLICITE OU EXPLICITE, INCLUANT, SANS S'Y LIMITER, AUCUNE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTION À UN USAGE PARTICULIER et n'assume aucune responsabilité en lien avec l'utilisation d'un vêtement ou d'accessoires de DuPont. Cette garantie est annulée si l'une des parties, incluant l'acheteur/utilisateur final, modifie le vêtement ou l'accessoire d'une quelconque façon.

**DEUTSCH:** DuPont übernimmt keine Garantie auf bestimmte Ergebnisse und übernimmt keine Verpflichtung oder Haftung in Verbindung mit dem Einsatz von DuPont-Kleidung oder -Zubehör. Es liegt in der Verantwortung des Anwenders, den Gefährdungsgrad und die geeignete persönliche Schutzausrüstung zu bestimmen.

**ITALIANO:** DuPont non fornisce alcuna garanzia sui risultati e non si assume alcun obbligo o responsabilità in relazione all'uso di indumenti e accessori DuPont. È responsabilità dell'utilizzatore determinare il livello di pericolo e i dispositivi di protezione individuale adeguati necessari.

**ESPAÑOL:** DuPont no garantiza los resultados y no asume ninguna obligación ni responsabilidad en relación con el uso de prendas y accesorios DuPont. Es responsabilidad del usuario determinar el nivel de los riesgos y el equipo de protección personal adecuado que se necesita. DuPont le brinda garantía al comprador/usuario final solo por un periodo de noventa (90) días desde la fecha en la que la prenda o el accesorio fueron enviados al usuario/comprador final o por un periodo de doce (12) meses desde la fecha en que la prenda hermética fue

**ENGLISH:** This garment and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments.

**FRANÇAIS:** Ce vêtement et/ou ce matériau ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables.

**DEUTSCH:** Dieses Kleidungsstück und/oder dieses Material sind nicht fl ammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, off enem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden.

**ITALIANO:** Questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infi ammabili.

**ESPAÑOL:** Esta prenda o tejido no es ignífugo y no debe utilizarse cerca de calor, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables.

**PORTUGUÊS:** Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis.

**NEDERLANDS:** Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen.

**SVENSKA:** Plagget och/eller materialet är inte flamhåriga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfariga miljöer.

**DANSK:** Denne beklædningsgenstand og/eller stoff et er ikke flammebestandigt og måIk

• Различия между смесями и чистыми химическими реагентами, а также фактическая продолжительность защиты на производстве, описанные в этих сведениях, не являются абсолютно достоверными данными. Устойчивость к химическому воздействию определяется в лабораторных условиях. В качестве образцов для тестирования используются только покрывающие ладонь части материи (в случаях, когда длина перчаток составляет 400 мм или более, тестируются также манжеты). Результаты относятся только к тем химическим веществам, которые использовались для исследования. Если химическое вещество находится в составе смеси, воздействие на материал будет отличаться.

- Рекомендуется проверять пригодность перчаток для определенного вида работы, поскольку условия на производ-

стве (температура, истирание, снижение качества) могут отличаться от лабораторных. В следствии изменения физико-механических свойств защитные перчатки могут обеспечивать меньшую степень устойчивости к опасным химическим веществам. Движения, поверхностные дефекты, трение, снижение качества, обусловленное воздействием химических веществ, а также другие факторы могут значительно сократить время использования продукта. Выбирая защитные перчатки для работы с коррозионными химическими веществами, прежде всего необходимо учитывать фактор снижения качества материала.
- Устойчивость к просачиванию определяется в лабораторных условиях, а результаты такого исследования относятся только к выбранному образцам.

## EN ISO 374-5:2016

			
---	---	--	--

- ТЕСТИРОВАНИЕ УСТОЙЧИВОСТИ К ВИРУСАМ НЕ ПРОВОДИЛОСЬ
- Проверка защиты от бактерий и грибков — пройдено.
- Продукты соответствуют положениям Регламента (ЕС) 2016/425.

## EN 420:2003+A1:2009

Гибкость

Level 1 11 mm	Level 3 8mm	Level 5 5mm
Level 2 9,5mm	<b>Level 4 6,5mm</b>	

### EN 374-2:2014

Просачивание

На данном этапе аллергенов не обнаружено.

**ČEŠTINA:** Společnost DuPont neposkytuje žádné záruky týkající se výsledků z a používání oděvů a doplňků DuPont neneše žádnou odpovědnost. Za určení míry rizika a zajištění řádných osobních ochranných prostředků nese odpovědnost uživatel.

**БЪЛГАРСКИ:** DuPont не гарантира никакви резултати и не поема задължение или отговорност във връзка с използването на дрехи и аксесоари на DuPont. Отговорност за потребителя е да определи нивото на опасност и необходимите подходящи лични предпазни средства.

**SLOVENSKY:** DuPont neposkytuje žiadnu záruku ohľadom výsledkov a neberie na seba žiadnu zodpovednosť v súvislosti s používaním oblečenia a doplnkov DuPont. Používateľ je zodpovedný pre stanovenie úrovne rizika a potreby používať vhodné prostriedky pre osobnú ochranu.

**SLOVENŠČINA:** DuPont ne jamči za rezultate in ne prevzema nobene obveznosti ali odgovornosti v povezavi z oblačili in dodatno opremo DuPont. Uporabnik mora sam dolociti stopnjo nevarnosti in ustrezno osebno zaščitno opremo, ki jo potrebuje.

**ROMANA:** DuPont nu garantează rezultatele și nu își asumă nicio obligație sau răspundere pentru utilizarea articolelor de îmbrăcăminte și accesoriilor DuPont. Utilizatorul are responsabilitatea de a determina nivelul de pericol și echipamentele de protecție personală necesare.

**LIETUVIŲ:** „DuPont“ negarantuoja rezultātų ir nepisima jokių įsipareigojimų ir atsakomybės dėl „DuPont“ drabužių ir aksesuarių naudojimo. Naudotojas atsakingas už pavojaus lygį ir tinkamos asmeninės apsauginės įrangos nustatymą.

**LATVIŠKI:** DuPont nesniedz garantiju par rezultātiem un neuzņemas saistības un atbildību attiecībā uz DuPont apģērbu un piederumu izmantošanu. Lietotājam ir pienākums noteikt riska apdraudējuma līmeni un attiecīgi nepieciešamos individuālās aizsardzības līdzekļus.

**EESTI:** DuPont ei anna tulemustele garantiid ega võta seoses DuPont rõivaste ja kaitsevahenditega kohustusi ega vastutust. Kasutaja ülesandeks on kindlaks teha, milline on ohutase ja miiliseid isikukaitsvahendeid on vaja kasutada.

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ:** Η DuPont δεν παρέχει καμία εγγύηση για τα αποτελέσματα και δεν αναλαμβάνει καμία υποχρέωση ή ευθύνη σε ό,τι αφορά τη χρήση ενδυμάτων και αξεσουάρ της DuPont. Ο χρήστης έχει την ευθύνη να προσδιορίσει το επίπεδο κινδύνου και τα κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας που απαιτούνται.

**RUSSIAN:** DuPont ne jamči rezultate i ne prevzima nikakvu odgovornost ili obvezu e vezi s upotrebom odjeće i pribora tvrtke DuPont. Korisnik je dužan utvrditi o kojoj se razini rizika radi te koja je osoba zaštitna oprema potrebna.

**عربی:** لا تقدم شركة DuPont أي ضمان بشأن النتائج ولا تتحمل أي التزام أو مسؤولية فيما يتعلق باستخدام ملابس ومستلزمات DuPont. وتقع على عاتق المستخدم مسؤولية تحديد مستوى المخاطر ومعدات الحماية الشخصية المناسبة اللازمة.

**ROMANA:** Acest articol de îmbrăcăminte și/sau material textil nu este ignifug și nu trebuie utilizat în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile.

**LIETUVIŲ:** Šis drabužis ir (arba) audinys nėra atsparus liepsnai ir jo negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atviro liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogioje aplinkoje.

**LATVIŠKI:** Šis apģērbs un/vai audums nav ugunsizturīgs, un to nedrīkst izmantot karstuma, atklātās liesmas, dzirkstelju tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē.

**EESTI:** See rõivas ja/või kangas pole tulekindel ja seda ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohutiks kasutada.

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ:** Το συγκεκριμένο ένδυμα ή οι υφασμα δεν είναι πυροαπό και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύφλεκτο περιβάλλον.

**HRVATSKI:** Ova odjeća i/ili tkanina nisu vatrootporne i ne smiju se koristiti u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskre ili u potencijalno zapaljivim sredinama.

**RUSSIAN:** Эта одежда и / или материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи тепла, открытого пламени, искр или в потенциально воспламеняющихся средях.

**عربی:** هذه الملابس و/ أو القماش ليست مقاومة للهب ولا يجب استخدامها حول الحرارة أو اللهب المكشوف أو الشرر أو في البيئات القابلة للاشتعال.



	<b>EUROPE, MIDDLE EAST &amp; AFRICA</b> <b>DuPont Personal Protection</b> DuPont de Nemours Luxembourg (s.à r.l.) L-2984 Luxembourg Tel: (352) 3666 5111	<b>NORTH AMERICA</b> Customer Service 1-800-931-3456
---	--	--

#### ASIA PACIFIC

<b>Australia</b> Tel: (1 800) 789 308 Fax: (03) 9935 5636	<b>Hong Kong</b> Tel: (852) 2734 5345 Fax: (852) 2724 4458
<b>China</b> Tel: (86) 21 3862 2888 Fax: (86) 21 3862 2879	<b>India</b> Tel: (91) 124 4091818 Fax: (91) 124 2540889

#### LATIN AMERICA

**Chile**  
Performance Specialty Products Chile SPA  
Av. El Bosque Norte, 500, 11°Oficina 1102  
Las Condes, Santiago de Chile  
+56 2362-2423/ 362-2200  
www.dupont.cl

#### MADE IN GUATEMALA

Произведено в Гватемале

<b>Indonesia</b> Tel: (6221) 782 2555 Fax: (6221) 782 2565	<b>Korea</b> Tel: (82) 2 2222 5200 Fax: (82) 2 2222 4570
<b>Japan</b> Tel: (813) 5521 2600 Fax: (813) 5521 2601	<b>Malaysia</b> Tel: (603) 2859 0700 Fax: (603) 2859 9079

**Colombia**  
Performance Specialty Products Colombia SAS  
NIT: 901.067.319-0  
Autorización importador textiles: SIC: 901067319  
Tel: +57 1653-8208/ 629-2202  
www.dupont.co

#### New Zealand

Tel: (612) 9923 6111  
Fax: (613) 9935 5636

#### Philippines

Tel: (632) 818 9911  
Fax: (632) 818 9659

#### Mexico

Productos Especializados de México DDM, S. DE R.L. DE C.V.  
Calle Homero No. 206, Colonia Polanco V Sección  
Delegación: Miguel Hidalgo, México, Ciudad de México, C.P. 11560  
RFC: PEM170317EM6  
Tel: 5722-1150/ 01-800-849-7514  
www.dupont.mx